

“112. No facility for the final deposit of mill waste by burial in a landfill may be established or expanded.”;

(9) by substituting the words “storage facility” for the words “management system comprising storage” in section 132;

(10) by substituting the word “*authorization*” for the word “*compliance*” in the heading of Subdivision 6 of Division VI;

(11) in section 139

(a) by substituting the word “authorization” for the word “compliance” and the words “facility for the storage, final deposit by burial in a landfill or treatment by combustion or by composting of mill waste” for the words “mill waste management system comprising storage, treatment by combustion or by composting or final deposit by burial in a landfill site” in the part preceding paragraph 1;

(b) by inserting the words “, in addition to those required under other provisions of the Act or its regulations,” after the word “provide” in paragraph 2;

(12) in section 140

(a) by substituting the word “facility” for the words “waste management system” in paragraph 10;

(b) by deleting paragraph 11;

(13) by substituting the words “facility that stores or treats mill waste by combustion or composting” for the words “mill waste management system comprising storage or treatment by combustion or by composting” in the part of section 143 preceding paragraph 1;

(14) by substituting the word “authorization” for the words “compliance” in the first paragraph of section 144;

(15) by substituting the words “authorization for a facility for the storage, treatment or final deposit of mill waste” for the words “compliance for a waste management system comprising storage, treatment or final deposit” and “22” for “54” in section 145;

(16) by revoking sections 146 to 150;

(17) by substituting the words “authorization” for the words “compliance or an operating permit” in section 151 and by striking out the words “or permit” in the same section;

Regulation respecting hazardous materials and amending various regulatory provisions⁷

8. The Regulation respecting hazardous materials and amending various regulatory provisions is amended by substituting the words “holder of a certificate of authorization issued under” for the words “permit holder issued under section 55 of” in subparagraph 1 of the first paragraph of section 118.

Regulation respecting the quality of the atmosphere⁸

9. The Regulation respecting the quality of the atmosphere is amended by substituting the words “residual materials” for the word “waste” wherever it appears in the first paragraph of section 22.

10. This Regulation comes into force on 1 May 2000.

3596

Gouvernement du Québec

O.C. 512-2000, 19 April 2000

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Nursing extern — Professional acts that may be performed on certain terms and conditions

Regulation respecting the professional acts that may be performed by a nursing extern on certain terms and conditions

WHEREAS under paragraph *h* of section 94 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Bureau of a professional order may, by regulation, determine, among the professional acts that may be engaged in by members of the order, those that may be engaged in by the persons or categories of persons indicated in the regulation, and the terms and conditions on which such persons may engage in such acts;

⁷ The Regulation respecting hazardous materials and amending various regulatory provisions was made by Order in Council 1310-97 dated 8 October 1997 (1997, *G.O.* 2, 5199) and has not been amended since.

⁸ The Regulation respecting the quality of the atmosphere (R.R.Q., 1981, c. Q-2, r. 20) was last amended by the Regulation made by Order in Council 1310-97 dated 8 October 1997 (1997, *G.O.* 2, 5199). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2000, updated to 1 February 2000.

WHEREAS in accordance with that paragraph, the Bureau of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec made the Regulation respecting the professional acts that, on certain terms and conditions, may be performed by a nursing extern;

WHEREAS in accordance with section 95 of the Professional Code, the Office des professions du Québec made its recommendations;

WHEREAS under section 12 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a regulation may be approved without having been published as provided for in section 8 of that Act where the authority approving it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS under section 18 of that Act, a regulation may come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* where the authority that has approved it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS under sections 13 and 18 of that Act, the reasons justifying the absence of prior publication and such coming into force must be published with the regulation;

WHEREAS the Government is of the opinion that the urgency due to the following circumstances justifies the absence of prior publication of the Regulation and its coming into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*:

— it is necessary in order to compensate for the serious lack of nursing staff expected in health institutions for the summer period to set up nursing externships as of 15 May 2000, and to allow the Ordre des infirmiers et infirmières du Québec to determine, as soon as possible, the eligibility of candidates governed by the Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation respecting the professional acts that may be performed by a nursing extern on certain terms and conditions, attached to this Order in Council, be approved with amendments.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting the professional acts that may be performed by a nursing extern on certain terms and conditions

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, par. h)

DIVISION I GENERAL

1. The purpose of this Regulation is to determine, among the professional acts that may be performed by nurses, those that, on the terms and conditions prescribed below, may be performed by a nursing extern outside of her program of study in nursing.

2. In this Regulation,

“care unit” means a care unit that is not spread over several sites or floors in a building; (*unité de soins*)

“nursing extern” means a nursing student who successfully completed her second year or at least 60 credits in a nursing program of study less than 18 months ago, who holds a registration certificate issued by the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec and who is eligible to be a nursing extern, in accordance with section 3; (*externe en soins infirmiers*)

“nursing student” means a person duly registered in a program of study leading to a diploma giving access to the permit of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec; (*étudiante en soins infirmiers*)

“supervision on the premises” means the availability of a nurse in the same care unit where the act is performed so that quick intervention on the user is possible. (*surveillance sur place*)

DIVISION 2 ELIGIBILITY FOR A NURSING EXTERN POSITION

3. In order to be an extern, a nursing student shall meet the following conditions:

(1) the student provides the Order with a signed document from the person responsible for the program of study in nursing of the educational establishment in which she is registered, attesting that the student successfully completed her second year or at least 60 credits in that program of study, less than 18 months ago;

(2) the student has been selected by a health institution referred to in section 4 and that institution has notified the Order that it has hired the services of that student.

DIVISION 3

TERMS AND CONDITIONS ON WHICH THE PROFESSIONAL ACTS MAY BE PERFORMED

4. A nursing extern may perform the acts listed in Schedule 1 in a general and specialized hospital centre and in a residential and long-term care centre operated by a health institution:

(1) that has selected at least 9 nursing externs whose eligibility was confirmed by the Order;

(2) whose director of nursing care or nurse in charge of nursing, designated in accordance with section 206 of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2), or a nurse designated by either one, is in charge of the nursing extern and identifies, for each extern, one nurse to whom the student may refer during all the period she is a nursing extern, so as to facilitate her integration into the clinical environment and the consolidation of her knowledge;

(3) that provides an integration program lasting at least 3 weeks; the program shall make it possible for the nursing extern to become familiar with the institution's policies and directives, to acquire the knowledge and

skills necessary to perform those acts, according to the care methods to be applied for that purpose, and to demonstrate her ability to perform them.

5. From 15 May to 31 August, a nursing extern may perform an act listed in Schedule 1, provided that it is performed under the following conditions:

(1) the nursing extern acts under the supervision on the premises of a nurse having the relevant experience, who is responsible for the user and with whom the extern is twinned for the performance of the act;

(2) the extern complies with the special conditions mentioned in Schedule 1.

6. A nursing extern shall, before performing an act listed in Schedule 1, make sure that she has enough knowledge and skills to perform it.

7. A nursing extern shall record her interventions in the user's record with her signature, plus the abbreviation "nurs. ext.".

8. A nursing extern may not perform the acts listed in Schedule 1 in the following places and sectors of activity: intensive care including the coronary care unit, the operating suite, the recovery room, the emergency service or department, hemodialysis, neonatology, the ambulatory care unit and short-term psychiatric units and services.

9. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE 1

(ss. 4 to 6, 8 and 9)

Professional acts that may be performed under the supervision on the premises of a nurse	Other prescribed conditions
1. Taking vital signs	
2. Checking the following neurological signs: 2.1 - pupillary reflexes 2.2 - pain reflexes 2.3 - state of consciousness	
3. Measuring glycemia level by capillary puncture	
4. Checking the oxygen saturation with the skin oxygen meter	
5. Administering oxygen by cannula or mask	

Professional acts that may be performed under the supervision on the premises of a nurse	Other prescribed conditions
6. Taking samples: 6.1 Urine 6.2 Stool 6.3 Ocular, nasal, otic, throat, anal and umbilicus secretions 6.4 Vaginal secretions	
7. Measuring fluid intake and output	
8. Emptying a wound's closed drainage device	
9. Encouraging the mobility of patients (ambulating with walker, active and passive exercises)	
10. Having respiratory exercises done by patients requiring such care	
11. Providing oral hygiene care	
12. Administering a medication: 12.1 by oral, oropharyngeal, mouth and sublingual route	<p>According to the instructions of the nurse in charge of the patient, particularly as regards monitoring side effects.</p> <p>Except vaccines, serums, allergy tests, research medications, antineoplastics and anesthetic substances.</p> <p>Assessment of the patient's condition by the nurse prior to the administration of PRN medication and any medication requiring a change of dosage based on diagnostic test results.</p>
12.2 by a nasogastric and gastrostomy tube if the tube is in place 12.3 by nasal, nasopharyngeal, ophthalmic and otic route 12.4 by topical route 12.5 by vaginal and rectal route 12.6 by intradermal, subcutaneous or intramuscular route	Under the supervision of the nurse for intradermic, subcutaneous or intramuscular route.
13. Administering a controlled drug or a narcotic by oral, intradermic, subcutaneous and intramuscular route	Prior assessment of the patient's condition by the nurse. Under the supervision of the nurse for intradermic, subcutaneous or intramuscular route.
14. Installing a butterfly needle for an intermittent subcutaneous injection or for a perfusion by subcutaneous route	Under the supervision of the nurse. Indication and site selection must be determined by the nurse beforehand.

Professional acts that may be performed under the supervision on the premises of a nurse	Other prescribed conditions
15. Watching an intravenous perfusion and the insertion site of the perfusion Except perfusions with antineoplastic or	Except any perfusion requiring an adjustment of the flow based on changes in the patient's condition. cardiovascular medications. Except blood and blood product transfusions.
16. Removing an intravenous perfusion if administered by peripheral route with a needle or catheter less than 12 cm long	
17. Doing simple aseptic dressing	Except in the presence of a packing or drain.
18. Administering a gastric feeding if the tube is in place	
19. Installing, changing or removing a bladder catheter	Except for kidney-transplant patients. Except for the postoperative care in urology and gynecology.
20. Performing a bladder catheterization	Except on kidney-transplant patients. Except for postoperative care in urology and gynecology.
21. Administering a cleansing enema	

3594

M.O., 2000-011**Order of the Minister responsible for Wildlife and Parks dated 13 April 2000**

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

CONCERNING Schedule 28 of Order in Council 573-87 dated 8 April 1987 concerning the designation and delimitation of land in the domain of the State

THE MINISTER RESPONSIBLE FOR WILDLIFE AND PARKS,

GIVEN section 85 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), amended by section 13 of Chapter 29 of the Statutes of 1998 and by section 85 of Chapter 40 of the Statutes of 1999, which provides that the Minister, after consultation with the Minister of Natural Resources, designate and delimit areas on land in the domain of the State;

GIVEN that the Government, by Order in Council 573-87 dated 8 April 1987, as amended by Orders in Council 497-91 dated 10 April 1991, 534-93 dated 7 April 1993, 904-95 dated 28 June 1995, 25-96 dated 10 January 1996, 952-97 dated 30 July 1997, 1439-97 dated 5 No-

vember 1997, 98-98 dated 28 January 1998, 245-98 dated 4 March 1998 and 739-98 dated 3 June 1998, designated and delimited the areas on land in the domain of the State described in Schedules 1 to 201 to that Order in Council in view to increasing utilization of wildlife resources;

GIVEN section 33 of the Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife and the Act respecting commercial fisheries and aquaculture (1998, c. 29) which provides that orders made by the Government under section 85 of the Act respecting the conservation and development of wildlife before 17 June 1998 remain in force until they are replaced or abrogated by an order of the Minister;

GIVEN the making by the Government of Order in Council 573-87 dated 8 April 1987 concerning the designation and delimitation of land in the domain of the State;

CONSIDERING that the territory delimited at Schedule 28 of Order in Council 573-87 dated 8 April 1987 is no longer required in view to increasing utilisation of wildlife resources;

CONSIDERING that it is expedient to abrogate Schedule 28 of Order in Council 573-87 dated 8 April 1987;